

みんながつくる あんしん あんぜん のまち

三芳町防災マップ

Guia de emergencia da cidade de Miyoshi



避難場所 (Local de refugio)

名称 (Nome)	住所 (Endereco)	電話番号 (telefone)
① 上富小学校	上富1267-4	258-6808
Escola fundamental de Kamitome	1267-4, Kamitome	
② 三芳中学校	北永井350	258-0675
Escola Fundamental(1 a 6s) de Miyoshi	350, Kitanagai	
③ 三芳小学校	北永井343	258-0674
Escola fundamental(7s a 9s) de Miyoshi	343, Kitanagai	
④ 藤久保小学校	藤久保224-2	258-0555
Esc.fundamental(1s a 6s)de Fujikubo	224-2, Fujikubo,	
⑤ 藤久保中学校	藤久保420-2	258-3232
Esc fundamental(7s a 9s)de Fujikubo	420-2, Fujikubo	
⑥ 唐沢小学校	藤久保410-2	258-8900
Esc.Fundamental(1s a 6s) de Karasawa	410-2, Fujikubo	
⑦ 三芳東中学校	藤久保610-1	258-5188
Esc.Fund(7s a 9s)de Miyoshi Higashi	610-1, Fujikubo	
⑧ 竹間沢小学校	竹間沢550-1	258-3235
Esc.fundamental de Chikumazawa	550-1, Chikumazawa,	

自然災害 (Desastres Naturais)

(1) 地震 (Terremoto)

日本は、地震の多い国です。大きな地震がおきると、家具が倒れたりけがをしたりします。水道やガスも止まります。食料品や日用品が買えなくなるおそれもあります。いざというときのために前もって家族で防災対策を立ててください。

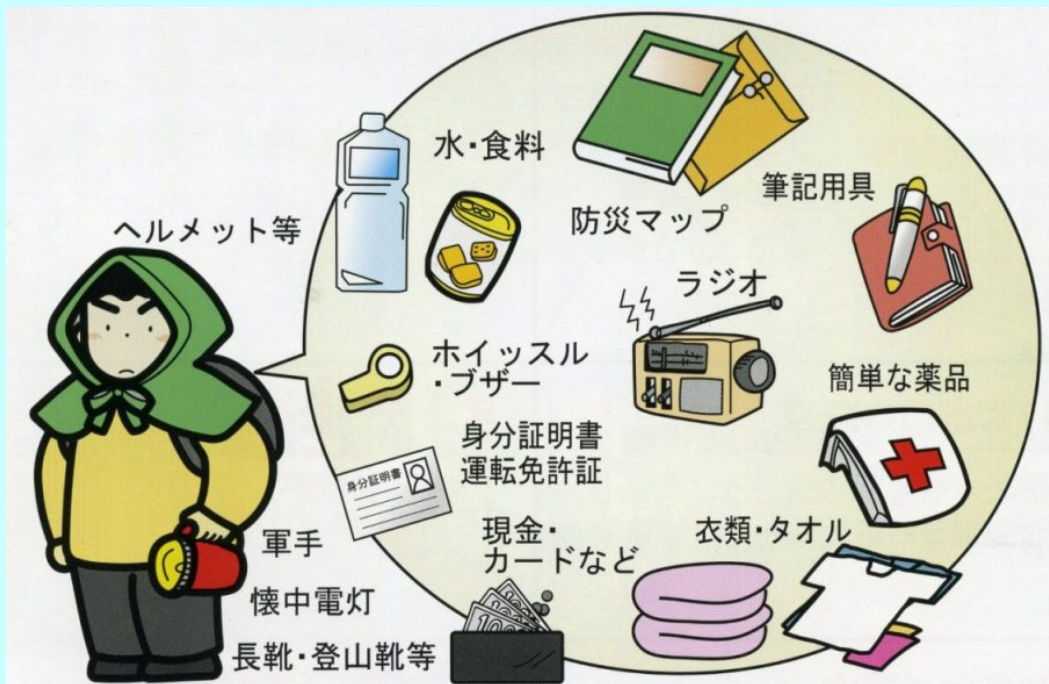
O Japao e um pais com frequentes terremotos. Um gde terremoto pode causar ferimentos devido a queda de moveis, pode provocar a paralisacao do fornecimento de agua e gas, e tbem impedir a compra de alimentos e outros produtos de uso diario. Portanto, e necessario tomar certas medidas no ambito familiar para a prevencao de desastres naturais

備えておこう! (Prepare!)

非常持ち出し品 (Mala de emergencia)

テレビ・家具などの転倒や落下防止策、家族への連絡方法や集合場所、避難方法や避難場所・非常の持ち出し品について事前の対策をしてください。

TV, a fixacao de mobilias, forma de comunicao entre familia e ponto de encontro, procedimentos e locais de refugio; medidas preventivas e objetos a serem preparados em caso de emergencia



水・食料 (agua .alimentos)	防災マップ (guia de prev. de acidente)	筆記用具 (caneta e caderno)
簡単な薬品 (kit de primeiros socorros)	現金・カード (dinheiro, cartao do banco e credito)	ラジオ (radio)
身分証明書・運転免許証 (gaijin touroku, cart de motorista)	衣類・タオル (roupas. toalhas)	
懐中電灯・ろうそく (lanterna . vela)	長靴・登山靴 (bota de borracha. sapato p/ montanha)	
ヘルメット (capacete)	ホイッスル・ブザー (apito. apito eltrico)	軍手 (luvas)

地震だ！ (Terremoto!)

安全対策10か条 (10 cuidados no caso de desastre)

<p>① ① ① ① ① <small>ま み あんぜん かくほ</small> まず身の安全を確保する</p> <p>Assegurar a propria segurança.</p>		<p>⑥ ⑥ ⑥ ⑥ ⑥ <small>もん へい ちかよ</small> 門や扉には近寄らない</p> <p>Nao se aproxime de muros e portoes</p>	
<p>② ② ② ② ② <small>ひ しまつ</small> すばやく火の始末</p> <p>Desligar imediatamente o fogo</p>		<p>⑦ ⑦ ⑦ ⑦ ⑦ <small>きょうりょく あ おうきゅうきゅうご</small> 協力し合って応急救護</p> <p>Ajude e preste assintencia aos necessitados</p>	
<p>③ ③ ③ ③ ③ <small>と あ でぐち かくほ</small> 戸を開けて出口の確保</p> <p>Abrir a porta para garantir a fuga</p>		<p>⑧ ⑧ ⑧ ⑧ ⑧ <small>しつない がらす はへん ちゅうい</small> 室内のガラスの破片に注意</p> <p>Tome cuidado com os vidros e objetos quebrados</p>	
<p>④ ④ ④ ④ ④ <small>ひ ま しょうか</small> 火がでたら、まず消火</p> <p>No caso de incendio, apague-o</p>		<p>⑨ ⑨ ⑨ ⑨ ⑨ <small>ひなん とほ</small> 避難は徒歩で</p> <p>Va a pe ate o local de refugio</p>	
<p>⑤ ⑤ ⑤ ⑤ ⑤ <small>そと と だ</small> あわてて外に飛び出さない</p> <p>Nao se apavore e nao fuja de imediato p/ fora</p>		<p>⑩ ⑩ ⑩ ⑩ ⑩ <small>ただ じょうほう き</small> 正しい情報を聞く</p> <p>Adquira informacoes corretas</p>	

(2) 台風 (Tufao)

台風は夏から秋にかけて発生します。強風と大雨を伴い、大きな被害をもたらします。事前に家の周りがある風で飛ばされそうなものは片付けるか、補強をしておきます。また、停電に備えて、懐中電灯、ろうそく、携帯ラヂオ、予備の電池などを用意しておきましょう。

Os tufoes surgem entre o verao e o inverno e vem acompanhados de ventos e chuvas fortes, provocando danos. Guarde antecipadamente os objetos em torno de sua casa que possam ser levados pelo vento e faça reforcos necessarios. Para uma eventual falta de energia eletrica, providencie tbem lanterna, velas, radios portatil, pilhas de reversa, etc.

(3) 災害時の外国語放送 (Transmissao em lingua estrangeira durante desastre naturais)

災害が発生したとき、被災・救援情報が英語などにより放送されます。

ラジオ： インターFM76.1MHz、NHK第2放送 693kHz

テレビ： NHK総合テレビ第1チャンネルの副音声
 衛星放送第1・第2チャンネルの副音声

Em caso de desastre, informacoes sobre desastre e salvamento em lingua estrangeiras serao transmitidas por

Radio: Inter FM (76.1 MHz) and NHK (693 kHz)

TV: NHK 1, BS 1 and 2 (bilingual)

さいがいようでんごんだいやる

災害用伝言ダイヤル171について (Serviço de mensagem de emergencia)

災害発生時には、家族・親戚・知人などの安否確認や、問い合わせの通話が殺到し、電話がつながりにくくなります。

Durante desastre, torna-se difícil telefonar para o local atingido devido a sobrecarga no sistema de comunicacoes.

NTTは、災害時にのみ使用可能な「災害用伝言ダイヤル」を提供していますので、この災害用伝言ダイヤルを利用しましょう。

局番なしの171をダイヤル後、ガイダンスに従って被災地へ、あるいは被災地からの伝言を録音し、それを再生することにより、被災地とその他地域の方とが相互に連絡ができます。なお、伝言サービスは30秒間で、伝言は2日間保存されます。



Para estes casos, a NTT disponibiliza o sistema de mensagem de emergencia, que pode ser utilizado para a constatacao de seguranca e a comunicacao entre familiares. Discando-se o numero 171 (sem prefixo) pode se graver e ouvir recados de forma simples, a mensagem tem um limite de 30 segundos, e 2 dias de prazo.

ぼうさいカード (Cartão de identificação de emergencia)

しめい 氏名 (Nome)	せいねんがっぴ 生年月日 (data de nascimento)
にほん じゅうしょ 日本の住所 (Endereço do Japao)	せいべつ 性別 (Sexo)
でんわばんごう 電話番号 (numero do telefone)	けつえきがた 血液型ABABO RH +- (Tipo sanguineo)
にほん れんらくじんめい 日本での連絡人名 (contato no Japao)	アレルギー体質 (Alergia)
じゅうしょ その住所 (endereço de contato)	じびょう 持病 (doença cronica)
でんわばんごう その電話番号 (telefone de contato)	きおうしやう 既往症 (doencas grave antecedente)
こくせき 国籍 (nacionalidade)	しゅうきやう 宗教 (Religiao)
りよけんばんごう 旅券番号 (numero do passaporte.)	かにゅう にほん こうてきけんこうほけん 加入している日本の公的健康保険 (seguro de saude publica)

